

Judith Spangenberg
English – German
Translator

0044 (0) 7747 128808
jspangenberg@gmail.com

 uk.linkedin.com/in/judithspangenberg

4 Gledholt Road
Huddersfield
HD1 4HP

Chief translator / proofreader
for £14m turnover
chemical engineering
company.

Translator /
Marketing
Executive

2009 – 2013

Belzona
Polymeric Ltd
Claro Road
Harrogate
HG1 4DS

belzona.com
belzona.de

- _ Product literature such as instructions for use, product specification sheets, catalogues, flyers.
- _ Application-related literature including know-how brochures and system leaflets, various technical guides.
- _ Online resources such as corporate website, client portal, various online distributor & customer resources, specialised application websites.
- _ Marketing material including newsletters, articles, mailings, press releases, posters/adverts, direct mailings, e-banners.
- _ Training material such as interactive 3D learning tools, training seminars' course material.
- _ Miscellaneous documents including testing reports, inspection reports, application survey reports.
- _ Editing, proofreading and glossary compilation.
- _ Delivery of marketing presentations to clients in the USA, Europe and Asia.

Chief proofreader / translator
for languages education
website for the
Department for Education.

Proofreader /
Translator
(freelance)

2011

Mylo
RM Education plc
183 Milton Park
Abingdon
Oxon
OX14 4SE

hellomylo.com

- _ Educational material for Key Stage 3 and Key Stage 4 students.
- _ Editing of other translators' translations.
- _ Proofreading of transcripts and website content.

Consultant
for the
University of Huddersfield.

Translator
(freelance)

2007

The University of
Huddersfield
Queensgate
Huddersfield
HD1 3DH

hud.ac.uk

- _ Mobility aid manuals.
- _ Work pension document.

Qualifications

MA Translating
2007 – 2009
University of Salford

Abitur
1987 – 1996
Pädagogium Otto-Kühne-Schule Bonn
Germany

BSc (Hons) Health and Sports Science
2002 – 2005
University of Huddersfield

Languages

German	_ Mother tongue
English	_ Native proficiency
French	_ Working proficiency
Spanish	_ Limited proficiency

Key skills

I have built up a core of key skills over the course of my career. I would consider myself to have strength in these areas:

- _ Attention to detail
- _ Accuracy
- _ Communication
- _ Organisation
- _ Time management
- _ Teamwork
- _ Delegation
- _ Ability to understand and use new software quickly

IT skills

MS Office 2010	_ Word, PowerPoint, Outlook, Excel, OneNote
Adobe Creative Suite 2	_ InDesign
CRM	_ Sugar CRM
Web browser	_ Internet Explorer, Firefox
CAT	_ Trados 2007, Wordfast Anywhere (limited proficiency for both)

Additional information

Clean German driving licence.

Qualified badminton level 1 assistant coach.